

Assayad, 83

February 19, 2010

President Sarkozy and his Minister of Foreign Affairs honor Pascal Renouard de Vallière with the Légion d'Honneur.

The President of France, Nicolas Sarkozy, and the Minister of Foreign and European Affairs, Bernard Kouchner, have bestowed on Pascal Renouard de Vallière the Chevalier de la Légion d'Honneur honor for the crucial role he played in the launch of the Sorbonne-Abu Dhabi and the Louvre Museum in Abu Dhabi. This "major bridge across civilizations", initiated and crafted by Mr. de Vallière, has transformed the United Arab Emirates into an attractive cultural and intellectual center, bringing an international dimension to their capacity to integrate multiculturalism and promote sustainable development and education.

De Vallière had vision: The university is well established in the Emirates and will soon move to new premises overlooking the sea in Abu Dhabi. It has an integrated structure, with administrative and academic bodies. Students of various nationalities attend.

De Vallière, nicknamed the "Man of the Sorbonne", a tall, imposing man (almost 2 meters tall), excels in behind-the-scene contacts, essential for the success of major projects and decisive agreements. He was the individual who convinced Jean-Robert Pitte, then president of Sorbonne Paris IV, of the benefits of creating a branch of the Sorbonne in Abu Dhabi. At first, the president was skeptical as to the success of the project, as the "linguistic environment was not favorable". But Pascal Renouard de Vallière convinced him of the importance of this project and its cultural, educational, civilizational and francophone dimensions.

Today, close to four years after the inauguration of the Sorbonne Abu Dhabi, one can say that De Vallière had vision and the university is well anchored in the Emirates. It will soon move to new premises overlooking the sea in Abu Dhabi. It has an integrated structure, with administrative and academic bodies. Students of various nationalities attend. When French companies in the nuclear energy sector, with AREVA at the forefront, lost their construction contract for nuclear power plants for civil and peaceful use in Abu Dhabi to a Korean consortium, one wondered in Paris, "Where is Pascal Renouard de Vallière, who is such an excellent lobbyist and knows how to work behind the scenes?" It seems the president of AREVA didn't want his participation. A poor calculation and a disastrous result.

الرئيس ساركوزي ووزير خارجيته يُقلدان باسكال رينوار دو فالير وسام جوقة الشرف



باريس - «الصيداء» - خاص -

قلد رئيس الجمهورية الفرنسية، نيكولا ساركوزي ووزير الشؤون الخارجية والاوربية، برنار كوشنير السيد باسكال رينوار دو فالير، المستشار في العلاقات الدولية وسام جوقة الشرف من رتبة فارس للدور المحوري الذي لعبه في اطلاق مشروع جامعة السوربون ومتحف اللوفر في ابو ظبي. وهذه النقلة الحضارية الكبرى التي كان السيد De Vallière احد صانعيها واول من اقترحها حولت عاصمة الامارات العربية المتحدة الى منطقة جذب ثقافية وفكرية، واسبغت عليها قامة دولية من حيث استيعاب التعددية الثقافية والتنمية والتربية المستدامتين. والمعروف ان دو فالير الملقب ب«رجل السوربون»، وهو فارع الطول (حوالي المترين)، يجيد اتصالات الظل للوصول الى عقد «الصفقات الكبرى» او «التفاهمات الكبرى». وهو الذي أقنع رئيس جامعة السوربون - باريس الرابعة - السابق جان - روبر بيت بالتوقيع على عقد افتتاح فرع لها في ابو ظبي. وفي بداية الامر، كان رئيس السوربون يُشكك في نجاح المشروع، لأن «البيئة اللغوية غير ملائمة». غير ان باسكال رينوار دو فالير أقنعه بأهمية الخطوة وأبعدها الثقافية والتربوية والحضارية والفرنكفونية. ويمكن القول، اليوم، وبعد حوالي أربعة أعوام على قيام سوربون - ابو ظبي، ان دو فالير كان على حق في توقعاته، وان الجامعة توطنت اماراتياً. وسوف تنتقل قريباً الى مبنى جديد، قبالة شاطئ ابو ظبي، ولها هيكلية متكاملة، ادارة وهيئة تعليمية وطلاباً من جنسيات عدة. ويوم فشلت شركات نووية فرنسية، وفي طليعتها شركة AREVA، في انتزاع عقد بناء مفاعلات نووية للطاقة السلمية في ابو ظبي، لمصلحة كونسورسيوم كوري جنوبي، قيل في باريس اين هو باسكال رينوار دو فالير الذي يُجيد لعبة «اللوبي الضاغط» في الاروقة الداخلية. وبدا ان رئيسة AREVA، آن دو لو فارجون سعت الى تفاذي دخوله على الخط، فاخطأت الحساب والهدف.

دو فالير كان على حق في توقعاته
والجامعة توطنت اماراتياً وسوف تنتقل
قريباً الى مبنى جديد قبالة شاطئ
ابو ظبي، ولها هيكلية متكاملة
وادارة وهيئة تعليمية
وظلاب من جنسيات عدة